



**Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche**

## **DETERMINA DIRIGENZIALE**

**Det. Dirigenziale n. 169/DSL/2017**

**Data:** 20/09/2017

**CIG:** ZDC1FF7A26

**OGGETTO:** *Affidamento del servizio di traduzione Italiano – Inglese dei documenti di gara per la fornitura di strumentazione per ricerca e sviluppo combustori presso Sesta Lab.*

CONSIDERATA la necessità di Co.Svi.G. di avere una versione in inglese dei documenti di gara europea in lotti per la fornitura di strumentazione per ricerca e sviluppo combustori presso Sesta Lab, nel dettaglio:

- Disciplinare di gara;
- DGUE;
- Autodichiarazioni;
- Dichiarazione D.Lgs. 196/2003 trattamento dati personali;
- Offerta tecnica;
- Offerta economica;
- Schema di contratto;
- Eventuali revisioni e/o rettifiche.

ATTESO che, per il suddetto servizio si stima una spesa inferiore ad € 40.000,00.

PREMESSO che, per affidamenti a terzi di lavori, servizi e forniture di ammontare inferiore a 40.000,00 €, il regolamento interno di Co.Svi.G. prevede che le acquisizioni in economia possano avvenire mediante affidamento diretto previa consultazione dell'albo fornitori, o comunque previa indagine di mercato, ai sensi dell'attuale art. 36, comma 2 lettera a), del D.Lgs. 50/2016 (visto il cambio di normativa).

RESO NOTO che, previa consultazione dell'albo operatori economici, è stata richiesta offerta all'operatore economico IRENE MILANI, residente a Firenze e C.F. MLNRNI89R54A564Q, che ha presentato un'offerta con tempistiche di traduzione incompatibili con i tempi di gara programmati.

RESO NOTO altresì che, previa indagine di mercato, l'operatore economico STUDIO MORETTO GROUP S.R.L., con sede legale in Brescia e C.F. 02936070982, risulta idoneo, competente ed affidabile tecnicamente per l'espletamento del suddetto servizio.

CONSIDERATO che, in virtù di quanto sopra riportato ed al fine di raggiungere gli scopi prefissati, consentendo al tempo stesso un notevole risparmio di tempo e risorse impiegate per l'affidamento del servizio, nel rispetto dei principi di efficacia ed economicità, ha provveduto ad interpellare l'operatore economico STUDIO MORETTO GROUP S.R.L.



## Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche

VISTO che, l'operatore economico STUDIO MORETTO GROUP S.R.L. ha presentato un'offerta con importo stimato pari ad € 4.990,00, oltre IVA ed eventuali casse di previdenza, come si evince dall'offerta n. COSVI 0001 del 14/09/2017, parte integrante della presente determina seppur non materialmente allegata.

DATO ATTO che, ai sensi dell'art. 3 comma 5 della L. 136 del 13.08.2010 "Tracciabilità dei flussi finanziari", nonché della Delibera ANAC n. 556 del 31/5/2017 con la quale è stata modificata la Determinazione n. 4 del 7 luglio 2011 recante "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136", per il suddetto servizio è stato assegnato il Codice CIG di cui all'oggetto.

ATTESO che, gli atti relativi a quanto in oggetto sono tecnicamente idonei per cui si certifica la congruità tecnica e la regolarità generale della procedura.

VISTI inoltre il D.Lgs. 50/2016 ed il vigente regolamento per le acquisizioni in economia.

RITENUTA congrua l'offerta presentata e verificata la disponibilità finanziaria in bilancio per il presente impegno di spesa, stimato in € 5.500,00, considerando eventuali ulteriori documenti da tradurre nel corso della gara di appalto non prevedibili al momento.

Il Sottoscritto Giulio Grassi, in qualità di Dirigente Responsabile delegato con Det. A.U. n. 228 del 30/12/2016, e di RUP,

### DETERMINA

- l'aggiudicazione definitiva, nonché per l'efficacia della stessa la verifica dei requisiti di ordine generale e speciale, ed il perfezionamento dell'affidamento dell'incarico di cui in premessa all'operatore economico STUDIO MORETTO GROUP S.R.L., con sede legale in Brescia e C.F. 02936070982, per un importo totale stimato pari ad € 5.500,00, oltre IVA ed eventuali casse di previdenza.
- per la competenza tecnica in materia e l'assenza di motivi di incompatibilità e conflitto di interessi con l'operatore economico aggiudicatario, la nomina a Direttore dell'Esecuzione del Contratto a Guido Galgani, Project Engineer presso Sesta Lab.
- l'inserimento della presente determinazione nel registro generale delle determinazioni e la pubblicazione sul sito istituzionale dell'ente in data 21/09/2017.

Firma del Dirigente Responsabile  
(Giulio Grassi)

**COSVIG s.r.l.**  
53030 RADICONDOLI (Siena)  
Tel. e Fax 0577-752950  
C.F. e P. IVA 00725800528  
Reg. Trib. Siena 6703